

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное учреждение
высшего профессионального образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Отделение Высшая школа иностранных языков и перевода



УТВЕРЖДАЮ

Проректор
по образовательной деятельности КФУ
Проф. Таюрский Д.А.

_____ 20__ г.

Программа дисциплины
Социоллингвистика Б1.В.ДВ.16

Направление подготовки: 45.03.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Перевод и переводоведение (английский и второй иностранный языки)

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: заочное

Язык обучения: русский

Автор(ы):

Палутина О.Г.

Рецензент(ы):

Поморцева Н.П.

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий(ая) кафедрой: Сабирова Д. Р.

Протокол заседания кафедры No _____ от "_____" _____ 201__ г

Учебно-методическая комиссия Института международных отношений, истории и востоковедения (отделение Высшая школа иностранных языков и перевода):

Протокол заседания УМК No _____ от "_____" _____ 201__ г

Регистрационный No

Казань
2018

Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля
4. Структура и содержание дисциплины/ модуля
5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов
7. Литература
8. Интернет-ресурсы
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Программу дисциплины разработал(а)(и) доцент, к.н. (доцент) Палутина О.Г. Кафедра европейских языков и культур отделение Высшая школа иностранных языков и перевода , Olga.Palutina@kpfu.ru

1. Цели освоения дисциплины

Целью освоения курса является сформировать у студентов представление об одном из направлений современного языкознания, стоящего на стыке нескольких наук: лингвистики, социологии, социальной психологии, этнографии и некоторые другие. К основным задачам курса можно отнести следующие: установление взаимосвязи между социальными языковыми процессами, характеристика ключевых понятий социолингвистики, таких как 'языковая ситуация', 'билингвизм', 'языковая политика', 'национальный язык' и многие другие; знакомство с направлениями и методами социолингвистических исследований, характеристика социальных разновидностей языка; соотношение социолингвистики с другими филологическими и нефилологическими дисциплинами.

2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел " Б1.В.ДВ.16 Дисциплины (модули)" основной образовательной программы 45.03.02 Лингвистика и относится к дисциплинам по выбору. Осваивается на 3 курсе, 6 семестр.

Б1.В.ДВ.16 Профессиональный цикл. Вариативная часть (дисциплины по выбору студента) Дисциплина входит в блок курсов по выбору профессионального цикла обучения студентов по специальности 'Лингвистика' и профилю подготовки 'Перевод и переводоведение'. Дисциплина изучается на третьем курсе в шестом семестре с целью формирования у студентов знаний по социальной стратификации языковых явлений..

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОПК-1 (профессиональные компетенции)	способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач
ОПК-12 (профессиональные компетенции)	способность работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями
ОПК-2 (профессиональные компетенции)	способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности
ОПК-3 (профессиональные компетенции)	владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей
ПК-20 (профессиональные компетенции)	владение методами формального и когнитивного моделирования естественного языка и методами создания метаязыков

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ПК-23 (профессиональные компетенции)	способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач

В результате освоения дисциплины студент:

1. должен знать:

базовые понятия социоллингвистики, иметь представление о предпосылках формирования социоллингвистики, об этапах её развития, а также о её связи с другими науками

2. должен уметь:

на основании демографических, социологических и пр. данных анализировать языковую ситуацию;

различать языковые \ речевые средства литературного языка и нелитературных форм.

3. должен владеть:

владеть терминосистемой описания языковой ситуации, уметь использовать социоллингвистические данные для оценки устойчивости языковой ситуации, прогнозировать тенденции развития языковой ситуации, предлагать возможную стратегию осуществления языковой политики;

4. должен демонстрировать способность и готовность:

применять полученные знания на практике, разбираться в основных методах социоллингвистических исследований, уметь описывать стратификацию с использованием лингвистических данных

4. Структура и содержание дисциплины/ модуля

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных(ые) единиц(ы) 72 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины зачет в 6 семестре.

Суммарно по дисциплине можно получить 100 баллов, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов. Минимальное количество для допуска к зачету 28 баллов.

86 баллов и более - "отлично" (отл.);

71-85 баллов - "хорошо" (хор.);

55-70 баллов - "удовлетворительно" (удов.);

54 балла и менее - "неудовлетворительно" (неуд.).

4.1 Структура и содержание аудиторной работы по дисциплине/ модулю

Тематический план дисциплины/модуля

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Вводные замечания. Описание курса. Описание существующей литературы по курсу. Общество и многоязычие.	6	1	0	4	0	Тестирование
2.	Тема 2. Социальные диалекты и языковая характеристика говорящего. Понятие социолекта. Социальная дифференциация и языковая дифференциация.	6	2	0	4	0	Устный опрос
3.	Тема 3. Выбор языка. Индивидуальный выбор говорящим языка из своего репертуара. Выбор между полноценными языками.	6	2	0	4	0	Научный доклад
	Тема . Итоговая форма контроля	6		0	0	0	Зачет
	Итого			0	12	0	

4.2 Содержание дисциплины

Тема 1. Вводные замечания. Описание курса. Описание существующей литературы по курсу. Общество и многоязычие.

практическое занятие (4 часа(ов)):

Нация, этничность и язык. Понятие национальности и понятие этничности. Определение этнической группы. Понятие ?identity?. Языковые варианты. Функция языка (варианта) как идентификатора. Статус языка. Языковая ситуация. Языковые меньшинства. Государственный, официальный, титульный языки. Язык, диалект и регистр. Стандартный язык и литературный язык. Проблема разграничения языка и диалекта. Диалектная цепь. Родной язык, материнский язык, первый язык.

Тема 2. Социальные диалекты и языковая характеристика говорящего. Понятие социолекта. Социальная дифференциация и языковая дифференциация.

практическое занятие (4 часа(ов)):

Методики изучения социальных диалектов: исследования У.Лабова в Нью-Йорке; исследования П.Традгила в Норидже. Мужское и женское в языке. Манифестация оппозиции "мужской / женский" в различных языках мира и речевом поведении: к построению типологии. Мужские и женские стереотипы. Языковые формулы как выражение половой дифференциации и дискриминации по признаку пола.

Тема 3. Выбор языка. Индивидуальный выбор говорящим языка из своего репертуара. Выбор между полноценными языками.

практическое занятие (4 часа(ов)):

Понятие ?code-switching? и ?code-mixing?. Выбор между вариантами. Билингвизм. Интерференция. Социологический и социально-психологический подход к проблематике выбора языка. Теория аккомодации. Исследования Сьюзан Гэл. Результаты языковых контактов в экстремальных ситуациях. Морские и торговые жаргоны. Лингва франка. Пиджины. Креольские языки. Лингвистические характеристики. Гипотезы о происхождении. Пути развития контактных языков.

4.3 Структура и содержание самостоятельной работы дисциплины (модуля)

N	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
1.	Тема 1. Вводные замечания. Описание курса. Описание существующей литературы по курсу. Общество и многоязычие.	6	1	подготовка к тестированию	16	Тестирование
2.	Тема 2. Социальные диалекты и языковая характеристика говорящего. Понятие социолекта. Социальная дифференциация и языковая дифференциация.	6	2	подготовка к устному опросу	16	Устный опрос
3.	Тема 3. Выбор языка. Индивидуальный выбор говорящим языка из своего репертуара. Выбор между полноценными языками.	6	2	подготовка к научному докладу	24	Научный доклад
Итого					56	

5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения

В ходе освоения дисциплины при проведении аудиторных занятий используются следующие образовательные технологии: практические занятия с использованием активных и интерактивных форм проведения занятий и др. (мозговой штурм, метод составления ментальных карт, компьютерные презентации), разбор конкретных коммуникативных ситуаций с точки зрения лингвокультурной специфики, ролевые игры и т.д.

При организации самостоятельной работы занятий используются следующие образовательные технологии: использование информационных технологий, разработка презентаций в Power Point по заданной теме, поиск информации в глобальной сети Интернет, поиск лингвострановедческой и страноведческой информации в аутентичных источниках и справочниках при подготовке докладов и сообщений.

6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

Тема 1. Вводные замечания. Описание курса. Описание существующей литературы по курсу. Общество и многоязычие.

Тестирование , примерные вопросы:

Choose the correct answer: 1. Which of the following is NOT a step in developing a code: a) Analysis b) Modernization c) Codification d) Selection 2. The term 'vernacular' does NOT describe a language that is: a) an unmodified or unstandardized variety b) acquired in the home, as a first variety c) an official language d) used for a relatively narrow range of informal functions 3. The definition of a pidgin is: a) The language is specially constructed by its users to suit their needs. b) It should be as simple and easy to learn as possible. c) It is a compromise language between the language of one group and the other in some way, or a mix of both of these. d) A language made up of two or more languages, used as a way of communicating by people whose first languages are different from each other. 4. Sociolinguistics in the USA was pioneered by: a) Basil Bernstein b) William Labov c) Robin Lakoff d) Howard Giles 5. All of the following are types of language variety, BUT: a) A sociolect b) A dialect c) A code d) An accent 6. Which of these is NOT a function of a successful national language? a) It should be spoken by all the population b) it must unify the nation c) it must set the nation off from surrounding nations d) it should be recognised as a proper language with higher status 7. RP is an accent of British English a) With high prestige spoken by half of the population b) With high prestige spoken by about 5 % of the population c) With low prestige spoken by about 5 % of the population d) With low prestige spoken by one third of the population 8. Social and regional dialects deal with differences in a) all of the below b) pronunciation c) grammar d) vocabulary

Тема 2. Социальные диалекты и языковая характеристика говорящего. Понятие социолекта. Социальная дифференциация и языковая дифференциация.

Устный опрос , примерные вопросы:

1. Which of these does NOT belong to hedging devices: a) I am so tired. b) You see, it's complicated. c) The show is great, isn't it? d) He left us. RIP. 2. Among the most common speech differences between English-speaking men and women might NOT be: a) Multiple negation b) Use of past simple instead of present perfect forms c) Use of [in] forms in words like 'singing? d) [h]-dropping 3. The difference between style and register is in a) The scale of formality b) The speakers' sphere of occupation c) Situational factors ? setting etc. d) The age of the speakers 4. Accommodation is the phenomenon in which speakers change the manner of speaking depending on: a) Their occupation b) Their status c) Their addressee d) All of the above 5. Apparent passage of time is measured by comparing speakers of a) Different ages in a single-speaking community at a single time b) Different languages at a single time c) Both genders at a single time d) One age in a single-speaking community at different times 6. The reason for the use of more vernacular forms by the 70-year-olds is that: a) Their memory fails them and they forget standard forms b) They don't have to use standard forms most of the time c) They want to learn more slang words d) They want to be 'closer' to their grandchildren. 7. Language shift occurs mostly in: a) Multilingual communities b) Bilingual communities c) Trilingual communities d) Predominantly monolingual communities 8. The founder of the Accommodation Theory is: a) Howard Giles b) Nicholas Coupland c) Natalie Shilling-Estes d) Dell Hymes

Тема 3. Выбор языка. Индивидуальный выбор говорящим языка из своего репертуара. Выбор между полноценными языками.

Научный доклад , примерные вопросы:

1. Basque as a language variety undergoing revitalization. 2. Stereotypes associated with Irish English. 3. Stereotypes associated with and Australian English. 4. Similarities and differences between Jamaican Creole ('patwa') and British English. 5. Code-switching in multilingual communities. 6. Language myths. 7. Language policy in the Republic of Tatarstan. 8. Ethnic hypercorrection. 9. Linguistic isolation: the case of Quebec French. 10. Gender differences in language. 11. Corpus studies in sociolinguistics. 12. The Spanish language in the USA. 13. Tatarstan as a case of stable diglossia. 14. Language revival (Welsh). 15. Overt and covert language attitudes. 16. The effect of school on language. 17. Revival of the Hebrew language. 18. Ebonics or AAVE 19. James and Clarke's research on interruptions. 20. Mikhail Bakhtin ? style guru 21. Crossing ? using the language of others 22. Language acquisition 23. Language and ageing. 24. Language rights in South Africa's constitution. 25. Social identity theory

Тема . Итоговая форма контроля

Примерные вопросы к зачету:

дентификатора. Роль языка с точки зрения национализма и "национализма". Контрастивная самоидентификация. Многоязычие как проблема: и как благо. "Полуязычие".

2. Статус языка. Языковая ситуация. Языковые меньшинства. Государственный, официальный, титульный языки. Язык, диалект и регистр. Стандартный язык и литературный язык. Проблема разграничения языка и диалекта. Диалектная цепь. Родной язык, материнский язык, первый язык. Понятие языковой ситуации.

3. Социальные диалекты и языковая характеристика говорящего.

4. Различия речевых характеристик у разных народов.

5. Оценка социального положения говорящего по его речи; ошибки в оценке.

6. Понятие социолекта. Социальная дифференциация и языковая дифференциация. Диалектология города.

7. Методики изучения социальных диалектов: исследования У.Лабова в Нью-Йорке; исследования П.Традгила в Норидже. Мужское и женское в языке. Манифестация оппозиции "мужской / женский" в различных языках мира и речевом поведении: к построению типологии.

8. Языковые формулы как выражение половой дифференциации и дискриминации по признаку пола. Роль оппозиции "мужской / женский" в построении модели мира.

9. Выбор языка. Индивидуальный выбор говорящим языка из своего репертуара. Выбор между полноценными языками. Понятие переключения кодов и смешения кодов. Выбор между вариантами. Социологический и социально-психологический подход к проблематике выбора языка. Теория аккомодации (приспособления) Говарда Джайлса. Антропологический подход. Исследования Сьюзан Гэл..

10. Взаимодействие этносов и языковые контакты. История изучения языковых контактов. Изучение языковых контактов как самостоятельный раздел лингвистики. Типы языковых контактов. Неэкстремальные ситуации языковых контактов. Билингвизм. Интерференция.

11. Результаты языковых контактов в экстремальных ситуациях. Морские и торговые жаргоны. Лингва франка. Пиджины. Креольские языки. Лингвистические характеристики. Гипотезы о происхождении. Пути развития контактных языков.

12. Смешанные языки. Социалингвистические ситуации, благоприятствующие образованию смешанных языков. Возможные пути возникновения и развития смешанных языков.

13. Контактные языки и компаративистика. Контактные языки и языки-источники: проблема соотношения. Распределение контактных языков на карте мира.

14. Контактные языки в контексте универсальных законов развития языка. Гипотеза о биологической программе. Контактные языки и усвоение второго языка. Контактные языки и развитие речи ребенка.

15. Сохранение языка. Языковой сдвиг. Исчезающие языки. Условия сдвига. Темпы сдвига. Причины сдвига. Катастрофический сдвиг. Языковая смерть. Методика экспертной оценки. Шкала степени владения языком. "Лингвистическая биография".

16. Исчезающие языки. Сохранение языка. Утрата языков и утрата культур. Уникальные языки и уникальные культурные явления. Понятие языкового разнообразия. Нелинейность процессов языковой смерти. Устойчивость языков. Причины устойчивости языков.

17. Языковая политика и языковое планирование: из опыта мировой практики. Типы и теории языкового планирования. Этапы и процедуры, составляющие языковое планирование. Факторы, влияющие на языковое планирование.

18. Меньшинства как лингвистическая проблема. Способы решения проблемы языковых меньшинств в процессе языкового планирования. Языковые конфликты: причины, характеристики, способы разрешения.

19. Язык и школа. Образование и двуязычие. Типы программ двуязычного образования. Примеры двуязычных программ из опыта мировой практики.

20. Применение социоллингвистических понятий к анализу культурных феноменов. Язык и культура. Метафора как средство научного познания. Многоязычие и "многокультурие". Культурные меньшинства. Национальная культура и локальные культурные варианты. Родная культура и понятие культурной ситуации.

21. Отношение к культуре. Культурные контакты и проблема выбора культуры. Культурный сдвиг.

22. Смешение культур. Типы культурных смешений. Культурная трансформация и разрыв культурной традиции. Механизмы культурной трансформации.

7.1. Основная литература:

Коммуникативно-прагматическая вариативность предметно-ориентированного английского языка.: Монография / Мележик К.А. - М.:Вузовский учебник, НИЦ ИНФРА-М, 2016. - 272 с.: 60x90 1/16. - (Научная книга) (Обложка. КБС) ISBN 978-5-9558-0523-8
<http://znanium.com/bookread2.php?book=566846>

Социоллингвистика: теория и практика = Sociolinguistics: theory and practice: учебное пособие / М-во образования и науки Рос. Федерации, Казан. (Приволж.) федер. ун-т, Ин-т филологии и искусств; сост. к.филол.н., доц. О. Г. Палутина. ?Казань: [Казанский университет], 2012. - 63 с. (50 экз)

Чурилина, Л. Н. Актуальные проблемы современной лингвистики [электронный ресурс] : учеб. пособие / сост. Л. Н. Чурилина. ? 6-е изд., стереотип. ? М. : Флинта : Наука, 2011. ? 416 с.
<http://znanium.com/bookread.php?book=454683>

7.2. Дополнительная литература:

Буянова, Л. Ю. Терминологическая деривация в языке науки: когнитивность, семиотичность, функциональность [Электронный ресурс] : монография / Л. Ю. Буянова. -2-е изд., стереотип. - М. : Флинта, 2011. - 389 с. - ISBN 978-5-9765-1132-3.
<http://znanium.com/bookread2.php?book=405928>

Гуревич, Валерий Владимирович. Теоретическая грамматика английского языка. Сравнительная типология английского и русского языков : Учеб. пособие / В.В.Гуревич .? 2-е изд. ? М. : Флинта : Наука, 2004 .? 168с. ? Библиогр.: с.100-101, 168 .? ISBN 5-89349-422-9 ((Флинта)) .? ISBN 5-02-002934-3 ((Наука)) . (69 экз)

7.3. Интернет-ресурсы:

Peter Trudgill - <http://www.phon.ucl.ac.uk/home/estuary/trudgill.htm>

сайт по социоллингвистике - <http://logos.uoregon.edu/explore/socioling/>

сайт по социоллингвистике - <http://www.unc.edu/~gerfen/Ling30Sp2002/sociolinguistics.html>

сайт по социоллингвистике - <http://cw.routledge.com/textbooks/meyerhoff/exercise2.asp>

сайт по социоллингвистике - <http://www.pbs.org/speak/speech/sociolinguistics/sociolinguistics/>

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины(модуля)

Освоение дисциплины "Социоллингвистика" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Мультимедийная аудитория, вместимостью более 60 человек. Мультимедийная аудитория состоит из интегрированных инженерных систем с единой системой управления, оснащенная современными средствами воспроизведения и визуализации любой видео и аудио информации, получения и передачи электронных документов. Типовая комплектация мультимедийной аудитории состоит из: мультимедийного проектора, автоматизированного проекционного экрана, акустической системы, а также интерактивной трибуны преподавателя, включающей тач-скрин монитор с диагональю не менее 22 дюймов, персональный компьютер (с техническими характеристиками не ниже Intel Core i3-2100, DDR3 4096Mb, 500Gb), конференц-микрофон, беспроводной микрофон, блок управления оборудованием, интерфейсы подключения: USB, audio, HDMI. Интерактивная трибуна преподавателя является ключевым элементом управления, объединяющим все устройства в единую систему, и служит полноценным рабочим местом преподавателя. Преподаватель имеет возможность легко управлять всей системой, не отходя от трибуны, что позволяет проводить лекции, практические занятия, презентации, вебинары, конференции и другие виды аудиторной нагрузки обучающихся в удобной и доступной для них форме с применением современных интерактивных средств обучения, в том числе с использованием в процессе обучения всех корпоративных ресурсов. Мультимедийная аудитория также оснащена широкополосным доступом в сеть интернет. Компьютерное оборудование имеет соответствующее лицензионное программное обеспечение.

Компьютерный класс, представляющий собой рабочее место преподавателя и не менее 15 рабочих мест студентов, включающих компьютерный стол, стул, персональный компьютер, лицензионное программное обеспечение. Каждый компьютер имеет широкополосный доступ в сеть Интернет. Все компьютеры подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен студентам. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, УМК, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) нового поколения.

.Компьютерный класс, оргтехника, теле- и аудиоаппаратура (всё - в стандартной комплектации для лабораторных занятий и самостоятельной работы); доступ к сети Интернет (во время самостоятельной подготовки и на практических занятиях).

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и учебным планом по направлению 45.03.02 "Лингвистика" и профилю подготовки Перевод и переводоведение (английский и второй иностранный языки) .

Автор(ы):

Палутина О.Г. _____

"__" _____ 201__ г.

Рецензент(ы):

Поморцева Н.П. _____

"__" _____ 201__ г.